

# Zertifikat / 证书



Zertifikatsnr. / 证书号码.: 228-9004105-1-21

## Dreh- und Drehkippsbeschläge für Fenster und Fenstertüren 用于窗户和玻璃门的转动和倾斜转动五金配件

<b>Produkt</b> 产品	<b>Roto NT</b>
<b>max. Flügelgewicht</b> 最大窗扇重量	<b>150 kg</b>
<b>Einsatzbereich</b> 使用范围	<b>Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme</b> Systems with suitable hardware groove
<b>Hersteller</b> 制造商	<b>Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH</b> Wilhelm-Frank Platz 1, DE 70771 Leinfelden-Echterdingen
<b>Produktionsstandort</b> 生产厂所在地	<b>ROTO Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH</b> Wilhelm-Frank-Platz 1, D-70771 Leinfelden-Echterdingen <b>ROTO Frank Austria GmbH</b> Lapp-Finze-Str. 21, AT-8401 Kalsdorf bei Graz <b>ROTO Elzett Certa Kft.</b> Kossuth Lajos u. 25, H-9461 Lövö <b>ROTO Frank OOO</b> Technopark 20 – Noginsk, RUS-142407 M.O. Noginskij Rajion



Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 18.07.2008 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

本证书证明, 上述建筑产品符合所应用的ift最新版本的认证方法要求。

- 由一家授权审查机构确立上述建筑产品的产品家族并根据EN 13126-8:2017准则在参照应用示意图的情况下完成初次检验
- 生产商已引入工厂产品生产监控机制并对其进行维护
- ift-Q-Zert 对生产厂及其执行的产品生产监控机制进行了初次审查
- ift-Q-Zert 对生产厂及其执行的产品生产监控机制进行持续性外方监督

本证书于2008年7月18日首次出具, 有效期5年。前提是在此期间上述技术规格的确立、生产厂生产条件或所执行的生产监控机制没有出现明显变化。

本证书在复制时不可予以更改。一旦认证的前提条件有所改变, 则必须马上以书面形式通知ift-Q-Zert, 并附上必要的证明材料。

生产商有权根据ift认证标识章程在上述建筑产品上使用“经ift认证”的标识。

本证书包括两个附件。

ift Rosenheim  
21.02.2022

*Christian Kehrer*  
**Christian Kehrer**  
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle  
ift认证与监督中心主任



Gültig bis /  
有效期至:

18.07.2023

228 9004105

Grundlage(n) /  
依据:

ift-Zertifizierungsprogramm  
für Beschläge  
ift五金配件认证方法  
(QM 328)  
Ausgabe/版本 2018

EN 1191  
EN 12400  
Klasse 2  
2级



Dauerfunktion  
耐持久重复开关

EN ISO  
9227  
EN 1670  
Klasse 5  
5级



Korrosionsschutz  
防腐蚀



Identitäts-Check  
Identity check



www.ift-rosenheim.de/  
ift-zertifiziert  
ID: D4A-2ADB1

Zertifikatsnr. / 证书号码.: 228-9004105-1-21

## In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme.

认证范围内用于带合适的五金配件安装槽的窗户和玻璃门系统的产品系列

lfd. Nr. 序号	Ausführung Bandseite 铰链侧规格	Ausführung Flügelbeschlag 窗扇五金配件规格	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung 框架侧五金配件规格说明				Klassifizierung nach EN 13126-8:2017 按照EN 13126-8:2017 的性能等级			
			Winkelband/ 角撑	Scherenlager/ 加固撑杆	Eckband/ 边角铰链	Ecklager/ 边角支撑	1	2	3	4
							Dauerfunktionsfähigkeit/ 耐久性	Masse (in kg)/ 重量	Korrosionsbeständigkeit/ 耐腐蚀性	Prüfgrößen (in mm)/ 测试尺寸
1	K3/100	12/20-13	230 177	258 043	230 343	258 590	H2	100	5	1300/1200
2	K6/130	12/20-13	230 180	258 043	263 858	230 355	H2	130	5	1300/1200
3	Designo	12/20-13	635 229		634 705	635 234 603 079	H2	150	5	900/2300
4	Designo	12/20-13	635 229		634 705	635 234	H2	80	5	1300/1200
5	Designo	12/20-13	563 730		634 705	563 736	H2	80	5	1300/1200
6	Designo	12/20-13	563 730		634 705	563 736/ 603 079	H2	150	5	900/2300
7	E5	12/20-13	262404	245710	815358 798439	449795 450547	H2	100	5	1300/1200
8	E5	12/20-13	262404	245710	815358 798439	449795 450547	H2	150	5	900/2300
9	Roto NT Alu	Roto NT Alu	230 177	258 038	616 366	258 590	H2	100	5	1300/1200
10	Roto NT Designo Alu	Roto NT Designo Alu	624 520		616 613	624 522	H2	80	5	1300/1200
11	Roto NT Designo Alu	Roto NT Designo Alu	624 520		616 613	624 522	H2	100	5	900/2300
12	Roto NT Designo Alu	Roto NT Designo Alu	624 520		616 613	624 522/ 567 972	H2	150	5	900/2300

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

以上结果同样适用于以下规格类型：门窗五金件左右规格、使用示意图允许的所有大小尺寸以及其他折叠和型材几何形状。请注意门窗五金件制造商的技术资料，尤其是相应的使用示意图



Zertifikatsnr. / 证书号码.: 228-9004105-1-21

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016**  
**有关按照EN 14351-1:2006 +A2:2016的采用ift认证程序进行评价的建筑元件中五金配件的可互换性的说明**

Nr 编号	Eigenschaft 特性	Technische Regel 技术规则	Austauschbarkeit 可互换性
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast 抗风荷载能力	EN 12211	ja* / 是*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast 抗雪荷载能力	-	Nein / 否
3.	Brandverhalten 耐火性能	EN 13501-1	nein / 否
4.	Schutz gegen Brand von außen 耐外来火性能	EN 13501-1	nein / 否
5.	Schlagregendichtheit 暴雨密封性	EN 1027	ja* / 是*
6.	Gefährliche Substanzen 危险物质	-	nein / 否
7.	Stoßfestigkeit 耐冲击性能	EN 13049	ja** / 是**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen 安全装置承载能力	EN 14609 oder EN 948	ja** / 是**
9.	Fähigkeit zur Freigabe 放行能力	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / 否
10.	Schallschutz 隔音性能	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 是* 考虑到编号13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient 热传导系数	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / 是
12.	Strahlungseigenschaften 放射性能	EN 410	ja / 是
13.	Luftdurchlässigkeit 透空气性	EN 1026	ja* / 是*
14.	Bedienungskräfte 操纵力	EN 12046	ja* / 是*
15.	Mechanische Festigkeit 机械强度	EN 14608 und EN 14609	ja / 是
16.	Lüftung 通风	EN 13141-1	ja / 是
17.	Durchschusshemmung 防弹能力	EN 1522 und EN 1523	nein / 否
18.	Sprengwirkungshemmung 防爆能力	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / 否
19.	Dauerfunktion 耐持久重复开关	EN 1191	ja*** / 是***
20.	Differenzklimaverhalten 不同气候下性能行为	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / 是
21.	Einbruchhemmung 防盗能力	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / 否

\* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand  
 \*\* bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand  
 \*\*\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion  
 Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.  
 Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.  
 Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.  
 Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

\* 在校准的实验台上进行类似试验时  
 \*\* 在实验台上进行类似试验时  
 \*\*\* 耐持久重复开关方面的五金配件可互换性  
 五金配件系统必须满足本认证程序的所有要求。  
 五金配件和固定系统必须在技术上类似。

用于替换的五金配件系统的性能特征(允许的窗扇重量和循环次数)必须至少具备与按照EN 14351-1进行首样检测时所使用的五金配件系统相同的品质。  
 遵守这些规则时, 已具备按照EN 1191的测试证明的建筑元件五金配件系统可按照EN 14351-1进行互换。但对可互换性负责的仍是制造商。在共用或级联系统中进行五金配件互换时, 请遵守系统提供商的合同条件。